

AAN DE SLAG MET HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Berbers



Lwasiya ikorchi yemathsen, babathsen, jidathsen, jedithsen, awmathen ed tawmathin ime9ranen, jiran, yinni it9abaran i7anjan, elmo3alimath, elmo3alimien, yinni 7attan, lmorchidin... elmohim korchi yinni ni9an zilkitaba.

Anabda mara dithadath o dil9ism

9imath mara atam3acham ... nigh zrath. Merre teghsad atbeddath khoujedjif di rkasi nigh atsanhazid rkasi chwat. Agsid alkitab ghak. Isba7 a ... o machar dayes choum youfou7! Takhsad rad chak attesnad min-dayes youran kha dikhar?

Akhasd naffagh mara

Azoum mara dilkitab. Dayes bazaf mingha taffem. Issem nelkitab 9annas 'Oudin bo mouch dilmadrassa ... nigh a9adin?'. Man erma3na nisema? Itasad isema ak elkitab? Oudin bo mouch dilmadrassa nigh twarid dih nigh da chin aghambouw nigh tachtetabt? Mini ghas adyini wanni nyouran elkittaba es 'oudin bo mouch dilmadrassa'? Taghzad chin omar ditsawar enni thisab7anin? Dini bazaf atzad! Imkan merre tkhazam mara di tsawar enni akhastafgham mikhaf tra7 el9issa. Athra9 ietajiw inach.

Anamhawad mara

Aghzam mara dilkitab, aghzam ditsawar o 3awdamd khas. Mindayes ito9i3an korchi? Siwram mara mikhaf itra7 elkitab 'Oudin bo mouch dilmadrassa ... nigh a9adin?'. Minikhas adyini isem nelkitab? Mamech tkemmer l9issa? Mindayes ghayo93an 3ad? Izema manaya adyou9a3 dessa7? ... Bazaf endmasrayin bach adaysan fekka mara o adaysan nasiwar.

AAN DE SLAG MET HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Berbers

Ansanat mara

Ra7 ghalma9i3 elektroni osantam mara ghal9issa. Mindini 7san zi ataghzam mara kijan elkittab dassab7an o akis santam

gha odio nal9issa nitra7an ak elkitab. Ijan sawt iet3acharich ditsawar nel9issa. Ou mera chin 7aja wastaf-himad cha, zmad at3abzath kho botton bach adibad atsa9sim ayawya nigh akhas tazoud enith. Zmad atsantad ghal9issa o ast3awdad oesanat manima takhsad ou mach7ar ma takhsad ... 7ta at7afdad koelchi zoejedjif merre takhsad. Kas skan ie QR-code nigh ra7 ghalma9i3 elektroni www.geenkatopschool.be o sanat mara ghal9issa.

Engha khwayawya mara

Atghad elkitab kh7ad naghni dayes kta zi mara taghrit wa7dach. Dini amhawad daseb7an oeyes3edda re3che9 bach ata9ath elkitab. Sesawtenach zmad atarad el9issa 3ajib. Zmad estekad ise9siyen iwenitsa-naten. Zemem etkhayrem mara minghayou93an 3ad. Zmad atemred timesrayen kilkitab setafasil o ata-zoum mara bach atfahmam. Oe minidjan 7san 3ad awar ito9i3an mamba3d khal9issa ... amya wehhe sabra sabab ... minzi al9issa tghima 3ad dini.



Engha mara

Wani ni9an itich ghana iwanaghni bach adigha ... idan atgham mara itsaja3. Ikhdam bach ate9am sanoubad eljoemla i7ad nigh dawri9t tekmar. Nigh zemam atetaf9am 7ad adi9a dawr en wenni it3awadan l9issa wanaghni adi9a dawr en niwdan nidjan dil9issa. 7awar ma tbederath etmijja dsawt 3la 7asab iwthan nel9issa. O zmad etsen3ath nigh etsbinad adorof mermi atiri te9ad el9issa. 3ajib nigh la?!

9rab tawri9t a daghya ... 9a dini igha tebda el9issa.



VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Berbers

Odin bo mouch dilmadrassa (nigh a9adin?)

Ki Beljik ste3mellen erme3na 'en moech' esdaflamand merra tekhsan adinin 'odini 7ad'. Issem nalkitaba 'Odin bo mouch dilmadrassa' erme3na innes odini 7ad kilmadrassa.



Nhani nejem3a ghobrid ghalmadrassa irra i9sas oesemid ie Mila.
Alhawa ghawjenna ibadar lawn am lachin, arossa ou chwat em dhab.
O irra 3ad nha ghas adidwar daseb7an ...
you9e3 dilmadrassa ijjen lghallat dame9ran!

Blablablie Blablabla

Amhawad, asoni disorifan sajhad gha thawat.
Alwalidin di7anjan sedjan zi rakaj.

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Berbers



Gha thawat ibad elmodir sijan agemous dame9ran nramfata7 ...
igenchoechen inas idawarassen achamrar o oedem inas izwagh.
le9da3 etmijja innes ... 'heuheum' oe ina chwaychwayt:
'Anharra odin bo mouch dilmadrassa.
O manaya 3amas ira wayedji da amya!'

Mila dameziant tachmaz kich3ar innas ...
Minina elmodir, toefath chwat fachkal.
Osdafhim cha korchil!
'Ourad mouch dilmadrassa' ... 'manayni 3adi bazaf.'

Hamdoulilah ichar7ad elmodir kta:
Nharra oda bou lmo3alimin delmo3alimath dilmadrassa,
souyeni ad bel3a dawad nelmadras 3awed.'



'Mo3alima Lotte, mo3alim Mo eth mo3alima Bea ozama adasan nharra.
Wah, 9ath manaya idjan mermi machinath tekken idrab.'

'Mo3alima Nour ikaghas nharra idas.
Gha tilifon tesrighas 3ad tetfi kir7is.'

'O 3ad dini mo3alima Anne ...
Nettath tbadas tomobin koebrid.'

'lechefan gsin bachklit en mo3alim Fred ammani wehhe.
Oekitekken rogh ammeni? Manaya machi mli7!'

'Mo3alima Hay-Lin dra7 ek memis gha spitta.
Ya anaghra3 ... walakin rogha korchil mli7.'

'Ah wah ... i79a ... manis tekka mo3alima Dorien?
Minzi thenni nhara 3ath watezrigh cha rednetath!'

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Berbers



Elmodir is9a9ab sremfata7ines ditawad
'Santhamd chwat ...', oeytkemered khwawarines
'Zemmagh adfahmagh ilmo3alimien o almo3ilamath.
'Zemmagh adfahmagh 9a3 dorofenensen ...
'Ma3a el asaf ... walakin ikhasay adawoem dar9agh ataw7am.'

'O kta 3ad', itme3mi3 elmodir ...
'Al7afla nelmadrasa oezema atoe9a3 nhan ner7ad!
Mani ghaffe elmo3awana kilmodaya tameziant?'

'Dini bazaaaf 3ad ighesa adyo9a3.
I9ithonnen, tsakhor, thadathenni miki natwan ...
O danitin oda 7ad 9a3.
Ozemagh atheka nach manaya wa7di!
Idan ... assekassa adinigh 'la' il7afla nelmadrasa!



Alwalidin di7anjan khazan ghawayawya zoeghezdis en titawin.
3amas manaya wayo9i3 kilmadrasa!
Babas en Mila i9da3 etmija innas... 'heuheum' o ina chwaychwayt:
'Imkan odin bo mouch dilmadrasa ...
walakin nachin enzemma an3awen dil 7afla nelmadrasa!'

Elmodir iska3ad tamawin inas ...
o ina: 'Imken manaya dessa7.'
Selkhawf ibda izedjeg tiknanay dich3arines soedath ines minzi isen3ath.
Amanitfekka iekheza zdathines ... iefeka bezaf ...
o ime3me3: 'Imkan lfikra dlamlia7.
Macha migha idja erwa9t o ikhas adi3awen?'

'Nzamma assantalab oura ilwalidin naghni ...
O i7anjan zaman ad3awnan kirazwa9 o gha tkesoeith netsakhor.'
Amach nenna .. amani itho9a3!
Khachand bazaf nelwalidin.

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Berbers



Thamadith eni amchawan elwalidin ak wayawya.
Siwran oe chtam3an walakin ...

Blablable Blablable

7ta rami isba7 er7ar.
7ta rami iwda a3etok i9a kukelekuuk.

O a9adin imas khtabla ...
Iblan nel7afla!
Dayes tise3athin nachghar nkol wa7ed ...
o lista netsakhor 3amas ira oyamgha anchtoyani!



Sba7 ni awanas kilmadrassa ira 3ad ziech.
Ira dini alwalidin korchi ... 7ad waytchedgi!
Tedfand oerad almo3alimin delmo3alimath ijen ijen ghadikhar,
Amba3d ijen tash ner9ahwa isab7an zaman adabdan mara.
Minzi ira 3ad ghassan bazaf nerkhadmath.

Babas en Gus ikhaza mli7 kilblan.
Ikhaza ma toen chan haja zi lista.

Babas en Mila ed yemas en Vic sekken mara
essa7a stachetabt delballa.

Mo3alima Bea ed chin alwalidin naghni kalfan zi tsakhor.
3amand tratha ntomobinath selmakla nisab7an ... wah, manaya etfahmad!

Elmodir ira7 seseja3a, aghrawen kafdan,
jaf3ad ti7enya ed tiferwin bach adibna masra7.

Yemas en Tess irra sda7ach
omi 3edren tablath, lkrassa di9idonan.

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Berbers



Yemmas en Gitte tra7 mara ak mo3alim Fred
zo9an i9idonan sbombiath ed ti3ajamin.

Mo3alim Mo ed mo3alima Dorien ira yallah bdan
adsofan miya an kloboth daysan tine9idin.

Ghadefa dini tadatheni miki natwan.
O taf ines lo3ab ... o ira dini bazaf!

O bach atkamar rfajath toesad yamas en Fleur ...
sijan baliza eth3ama sobsisa9 eth ti9ado7in daysen lawn!

Wah wah ... tasrid amlı7.
Am3awan yo9a3 amantafa9 kilblan.
Elmodir ifeka billira korchi iwdan adfa7an smanaya!



Iwa iwdad nhan er7ad!
Wa akhıran! Nha nal7afla.
Dayes mosi9a sfara7 ...
o sa7a 3amas ira oyasba7 amani.

Irra dini ijan aljaw dasab7an.
Gha tadathenni mani natwan ira dini filla tam9rant.
Iwdan chin, iran, da7chan o siwrın.
Alwalıdin kin elma3rifa akwayawya o korchi fa7an.

Elmodir ikhaza stitawın time9ranın ghal7afla,
khoghezdis nelmasra7 ... awan i arwa9.
O ifeka ak ikhfinas chwat ...
zi rokha ikhasa adyiri labda amya.

VERTAALFICHE BIJ HET BOEK 'GEEN KAT OP SCHOOL ... OF TOCH?'

Berbers



Ira7 iwad khalmasra7 isad7a chwat ...
o icha3ar elmikro chwat 9bar madisiwar.
I9da3 atmija ines ... 'heuheum' o ina s chwat naseja3a:
'Chokran ikorchi, il7aflaya tasab7ant!'

'Zimanaya gsigh ijan lfikra,
Machi ghir el7aflath igha nej7an amya!
3amas wanasa3di mli7 amya.
Zirokha akhas nakhdam mara!'

'Zinhara dawathanagh dazam ikorchi lwalidin!
Machi ghir ilmo3awana walakin oera omhawad, nech tmanight.'

Zijib nasawarines igsid 3arich nremfatta7inas.
Chwachwayt iksed zayes ijen mefta7.

'Alwalidin sdehedjen amchan dilmadrassa ... kirwast 9a3.
Ha9a rmafta7 nelma7alnwam nejdidi lwalidin.'



Blablable Blablable

Amhawad, drafra7ath, doeseffa ettacharift ... 3amas odastesrid amya!
Wanitin a7san I9arar kil7ayat.

O Mila tameziant ... teftakhar bazaf ...
Minzi sabra lfikra en babas iri mo7ar ma dirin da rokha!

Al7afla ... 3ad ira a9an din 7toemi sba7 r7ar.
Ozaydoun, wah desa7, 7tawami ibda o3etok i9a kukuleku.

VOORLEESWIJZER VOOR OUDERS IN HET ... *Berber*



Tari9a minzi atghad el9issa

Anam3acha mara khmini gha nghar chan hajja

9arabd mlih aghira ... t9imad mlih? Tzamad atzad
korchi?

Ghzad ijomar gha lkitaba! Anaghza chwat dilkitaba
mindayes? Tazoud atassnad minkhaf tagor l9issas-
aya? 3ajib!

Mintwarid kho ghraf nas? Min ya3na issem nalkitab
o minya3na wani ithyouran? Minkhaf tra7 l9issaya?
Mintwarid kho 3ro nalkitab? Yamkan anafham mink-
haf itra7 lkitaba.



Atazmad chek / chem elkitaba? Minyouran dayes
kho ghraf nas adikhar zdath 9a3? Mindayes twarid
9a3? Oooh taghza ... wanitin eth mouch? Wahya
dinni mouch dilmadrassa?

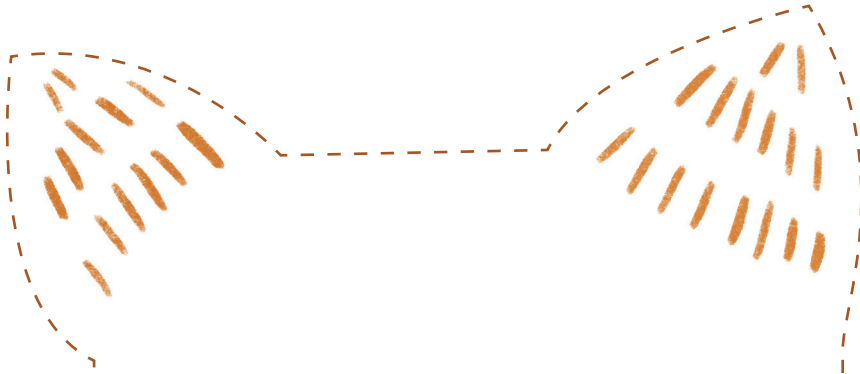
Ghak chin elfikra mikhaf itra7 el9issaya? Mintfekkad
... anakhza chwat aghirin? Manis tbada el9issa?

Minyo93an? Jarbad recheck manaya chan omar?
Min attaf tekid chek? Zemad atafad mouch? Ming-
hayo93an roegh? Mammech gha tekked at7allath
manaya?

Fahmad korchi awaran? Zemad atchar7ad ou-
mita9an? Mini khas adyni almodir? Awara i9sa7,
annazoe minta3na rma3na innas.



VOORLEESWIJZER VOOR OUDERS



Minyouran kho ghraf adikhar khomakarou 9a3 nal-kitab? Mindayes gha zdath 9a3? 3ad 3a9rad? Mini wadran? Mamech dek toessa al9issa?

Mindach i3ejban o minidjan chwayt wehhe? Mini3na lmouchkil o mamach das ekin 7allant? Mina3nan iwdan dilkitab? Mintakhseth etteked enith ouredchak o minwatakad cha? Minghateked chak imri ...?

Takhsad astasrid 3awed? Anghar marra? Nigh akhak dgghagh nach chwath? O mara beddagh etkemreth chak. Antasra mara gha l9issa? Oumba3d at3awdad chak. Imkan t7afdad el9issa zoejedjif nach. Wa3awdayd chak rogħa ijomar inach?

www.geenkatopschool.be

